

Chitwan Valley Family Study Household Registry

For data entry

--	--	--

Confidential: Only for Research

A. Household information

NBH ID #:	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> </tr> </table>				HH ID #	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> </tr> </table>				Old HH ID #: _____
HH type	1= Intact	2= Group Quarter	3= Permanent Indian							

B. Interview Status

Particulars	July	August	September	October
Start time:				
Date:				
Respondent's ID #:				
Interviewer's ID #:				
Interview Time:				
Editor's Name:				
Household Place:				

Particulars	November	December	January	
Start time:				
Date:				
Respondent's ID #:				
Interviewer's ID #:				
Interview Time:				
Editor's Name:				
Household Place:				

Institute for Social and Environmental Research

Chitwan Valley Family Study Note Copy

NBH No.:

--	--	--

HH No.:

--	--	--

			Interviewer's ID#:			
			Interviewer's ID#:			
			Interviewer's ID#:			
			Interviewer's ID#:			

		Interviewer's ID#:			
		Interviewer's ID#:			
		Interviewer's ID#:			

Call Record

Particulars		August			September			October		
	July	First	Second	Third	First	Second	Third	First	Second	Third
Date:										
Interviewer's Name										
Result:										
Next visit date										
End Time:										
Editor's Name:										

Particulars		November			December			January		
		First	Second	Third	First	Second	Third	First	Second	Third
Date:										
Interviewer's Name										
Result:										
Next visit date										
End Time:										
Editor's Name:										
Editor's Nam										

चितवन उपत्यकाको पारिवारिक अध्ययन घरधुरी घटना दर्ता

डाटा ईन्ट्रीको लागि

--	--	--

गोप्य अनुसन्धानको लागि मात्र:

क. घरधुरी सम्बन्धी जानकारी

टोलको नं:

--	--	--

 घरधुरी नं:

--	--	--

 पुरानो घरधुरी नं: _____

घरधुरीको किसिम:

१. अन्य

२. समूहमा बसेको

३. स्थायी भारतीय

ख. अन्तरवार्ता सम्बन्धी जानकारी

विवरण	असार	साउन	भदौ	अशोज
शुरुको समय:				
मिति:				
उत्तरदाताको सङ्केताङ्क:				
अन्तरवार्ताकारको संकेताङ्क:				
अन्तरवार्ता अवधि:				
सम्पादन गर्ने व्यक्तिको नाम:				
घरपरिवार भएको ठाउँ:				

विवरण	कार्तिक	मंसिर	पौष	
शुरुको समय:				
मिति:				
उत्तरदाताको सङ्केताङ्क:				
अन्तरवार्ताकारको संकेताङ्क:				
अन्तरवार्ता अवधि:				
सम्पादन गर्ने व्यक्तिको नाम:				
घरपरिवार भएको ठाउँ:				

सामाजिक तथा वातावरणीय अनुसन्धान संस्था-नेपाल
चितवन उपत्यकाको पारिवारिक अध्ययन
नोटकपी

टोलको नं.:

--	--	--

घरधुरी नं.

--	--	--

अन्तरवार्ताकारको नं.:

--	--	--

अन्तरवार्ताकारको नं.:

--	--	--

अन्तरवार्ताकारको नं.:

--	--	--

अन्तरवार्ताकारको नं.:

--	--	--

		अन्तरवार्ताकारको नं.:			
--	--	-----------------------	--	--	--

		अन्तरवार्ताकारको नं.:			
--	--	-----------------------	--	--	--

		अन्तरवार्ताकारको नं.:			
--	--	-----------------------	--	--	--

HOUSEHOLD REGISTRY INSTRUMENT

Household Registry

intro2

[First Visit]

Today I am visiting your household to get a list of the household members who have been sleeping and eating together most of the time in the past six months, their ages, gender and their relationship to each other. Then I also want to record your household's experiences such as marriage, births, deaths, and living arrangement during the past month. Who lives in this household?

आज म तपाईंको परिवारमा गएको छ महिनामा धेरैजसो समय संगै खाने र बस्ने कति जना सदस्यहरु हुनुहुन्छ र वहांहरुको उमेर, लिंग र एक आपसमा के-के नाता पर्नुहुन्छ भन्ने जानकारी लिने छु । साथै गएको महिनामा तपाईंको घरपरिवारमा विवाह, जन्म, मृत्यु, बसाइ-सराइ, शिक्षा आदि के के घटनाहरु भए, तिनको बारेमा पनि जानकारी रेकर्ड गर्नेछु । तपाईंको घरपरिवारमा को को बस्नु हुन्छ ?

[Return Visit]

Last time we spoke with ^xHHRespondentNameFill and updated your household information in ^xCMStartDC_N. This time, I am here to update your household information since that time.

In addition, this time I would also like to add if there any member of your household we left out in the household listing last time, who may have been away from home at that time. First let me start with people who were in your household last time and I will ask about those were left out time.

यस अघि हामीले ^xCMStartDC_N महिनामा P4 तपाईंको घरपरिवारको बारेमा जानकारी लिएका थियौ । म अहिले त्यो बेलादेखी आजसम्म तपाईंको घरपरिवारको जानकारी अध्याबधिक गर्न आएको छु । अधिल्लो पटक यसै घरधूरीमा बस्दै गर्नुभएका मानिसहरु, अधिल्लो पटक जानकारी लिंदा छुट्नुभएका परिवारका सदस्य र त्यस पछि थपिनुभएका मानिसहरुको बारेमा कुरा गरौं ।

gender

What is ^name's gender?

- Male
- Female

उहाँ महिला पुरुष के हुनुहुन्छ ?

- पुरुष
- महिला

age

And how old is ^name?

0..120

उहाँ कति बर्षको हुनुभयो ?

0..120

last6

Did ^name eat and sleep in this household most of the time last month?

- Did not live here last month
- Did live here last month

उहाँ गएको महिनामा धेरैजसो यहि घरमा खाने र सुत्ने गर्नुहुन्थ्यो ?

- गएको महिनामा धेरैजसो यहि घरमा खाने-सुत्ने गर्नुहुन्थेन
- गएको महिनामा धेरैजसो यहि घरमा खाने-सुत्ने गर्नुहुन्थ्यो

location

Where does ^name live now?

उहाँ अहिले कहाँ हुनुहुन्छ ?

when_goneM

When did ^name leave this HH?

January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December
Never
Not Sure

उहाँ यस घरबाट कुन महिनामा जानुभएको हो ?

बैशाख
जेष्ठ
असार
साउन
भदौ
असोज
कार्तिक
मंसिर
पौष
माघ
फागुन
चैत्र
कहिल्यै पनि आउनुहुन्न
ठेगान छैन

when_goneY

(When did ^name leave this HH?)

2012..9996

उहाँ यस घरबाट कुन सालमा जानुभएको हो ?

2012..9996

whencome_M

When will ^name be back to live in this HH?

January
February
March
April
May

June
July
August
September
October
November
December
Never
Not Sure

उहाँ अब बस्ने गरि कहिले आउनुहुन्छ ?

बैशाख
जेष्ठ
असार
साउन
भदौ
असोज
कार्तिक
मंसिर
पौष
माघ
फागुन
चैत्र
कहिल्यै पनि आउनुहुन्न
ठेगान छैन

whencome_Y

When will ^name be back to live in this HH?
2012..9996

उहाँ अब बस्ने गरि कहिले आउनुहुन्छ ?

2012..9996

Add

Besides these people, is there anybody else who should be listed as member of your household? Now I will read the information to you I recorded above. Please tell me if I have not recorded correctly.

Are there other household members who are living here now?

Please include if there are any new members added into your household, please tell me their name and all related information)

Yes

No

यस अघी महिनाको गते हामीले तपाईंको घर परिवारको बारेमा जानकारी लिएका थियौ । म अहिले त्यो बेलादेखी आजसम्म तपाईंको घरपरिवारको जानकारी अध्याबधिक गर्न आएको छु । हामीले अघिल्लो पटक जानकारी लिंदा यदि तपाईंका घरपरिवारको कुनै सदस्य छुट्नु भएको छ भने यस पटक म उहाहरुको बारेमा पनि जानकारी लिन चाहन्छु । पहिला, अघिल्लो पटक यसै घरधुरिमा बस्दै गर्नुभएका सदस्यहरुको नाम पढेर सुनाउछु ।

यि सदस्यहरु बाहेक (महिना) देखि (महिना) सम्म कहिल्यै १५ दिन वा सो भन्दा बढिको लागि एउटै चुलोमा खाने र यसै घरमा सुत्ने गरी अरु कोही आउनु भएको थियो\छ कि थिएन\छैन ? यदि आउनुभएको थियो\छ भने वहाँहरुको नाम बताईदिनुस् है त । साथै तपाईंको घरमा काम गर्न बसेका ब्यक्तिहरुको नाम छुट्न गयो कि त्यो पनि भनिदिनुहोस ।

अब अघिल्लो पटक जानकारी लिदा छुट्नु भएका कोही हुनुहुन्छ भने वहाँहरुको नाम बताईदिनुस् है त । यस बाहेक तपाईंको परिवारमा अरु पनि हुनुहुन्छ कि ?

हाल घरमा नहुनुभएका परिवारका सदस्य कसैको नाम छुट्न गयो कि त्यो पनि भनिदिनु होला ।
अब म तपाईंले दिनुभएको जानकारी ठीकसंग लेखे कि लेखिन पढेर सुनाउछु ।
अन्तरवार्ताकारको लागि: यदी कुनै सदस्य थपिनु भएको छ भने वहाँ(हरु)को नाम लेख्नुहोस् र वहाँको बारेमा सबै जानकारी लिनुहोस् ।"

हो-छ
होईन-छैन

name

What is this household members name?

उहाँको नाम के होला ?

gender

What is ^name's gender?

Male
Female

उहाँ महिला पुरूष के हुनुहुन्छ ?

पुरूष
महिला

age

And how old is ^name?

0..120

उहाँ कति बर्षको हुनुभयो ?

0..120

marital

What is ^name's marital status?

Not married
Married

उहाँको बिहे भएको छ कि छैन ?

अबिबाहित
बिबाहित

last6

Did ^name eat and sleep in this household most of the time last month?

Did not live here last month
Did live here last month

उहाँ गएको महिनामा धेरैजसो यहि घरमा खाने र सुत्ने गर्नुहुन्थ्यो ?

गएको महिनामा धेरैजसो यहि घरमा खाने-सुत्ने गर्नुहुन्थेन
गएको महिनामा धेरैजसो यहि घरमा खाने-सुत्ने गर्नुहुन्थ्यो

location

Where does ^name live now?

उहाँ अहिले कहाँ हुनुहुन्छ ?

when_goneM

When did ^name leave this HH?

January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December
Never
Not Sure

उहाँ यस घरबाट कुन महिनामा जानुभएको हो ?

बैशाख
जेष्ठ
असार
साउन
भदौ
असोज
कार्तिक
मंसिर
पौष
माघ
फागुन
चैत्र
कहिल्यै पनि आउनुहुन्न
ठेगान छैन

when_goneY

(When did ^name leave this HH?)

2012..9996

उहाँ यस घरबाट कुन सालमा जानुभएको हो ?

2012..9996

whencome_M

When will ^name be back to live in this HH?

January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December

Never
Not Sure

उहाँ अब बस्ने गरि कहिले आउनुहुन्छ ?

बैशाख

जेष्ठ

असार

साउन

भदौ

असोज

कार्तिक

मंसिर

पौष

माघ

फागुन

चैत्र

कहिल्यै पनि आउनुहुन्न

ठेगान छैन

whencome_Y

When will ^name be back to live in this HH?

2012..9996

उहाँ अब बस्ने गरि कहिले आउनुहुन्छ ?

2012..9996

spouse

(Let us talk about the relationship of your household members to each other.)

Does ^name's (^age) spouse live in the household?

अब हामी तपाईंको घर परिवारका सदस्यहरु बिच के के नाता पर्दछ त्यस बारेमा छलफल गरौं ।

क. ^name (^age) को श्रीमान/श्रीमती को हुनुहुन्छ?

parents

(Let us talk about the relationship of your household members to each other.)

Do any of ^name's (^age) parents live in the household?

ख. ^name (^age) को आमा/बुबा को हुनुहुन्छ?

children

(Let us talk about the relationship of your household members to each other.)

Do any of ^name's (^age) children live in the household?

ग. ^name (^age) को छोरा/छोरी को हुनुहुन्छ?

siblings

(Let us talk about the relationship of your household members to each other.)

Do any of ^name's (^age) siblings live in the household?

घ. ^name (^age) को दाजु भाई/दिदी बहिनी को हुनुहुन्छ?

grandparents

(Let us talk about the relationship of your household members to each other.)

Do any of ^name's (^age) grandparents live in the household?

ऊ. ^name (^age) को हजूरबा/हजूरआमा को हुनुहुन्छ?

Household Location

HHloc

Last time we visited you, your household was in ^xHHLocation (^xLocationFill), does your household still live in ^xHHLocation (^xLocationFill) or has it moved anywhere else for more than 15 days between ^pixCMStartDC_E and ^pixCMEndDC_E?

Yes

No

यस अघि हामीले जानकारी लिँदा तपाईंहरू ^xHHLocation (^xLocationFill) मा बस्दैहुनुहुन्थ्यो, त्यस पछि ^pixCMStartDC_N देखि ^pixCMEndDC_N सम्म तपाईंहरू ^xHHLocation (^xLocationFill) मा नै बस्दैहुनुहुन्छ कि १५ दिन वा सो भन्दा बढिको लागि अन्त कतै सर्नुभएको थियो छ ?

हो-छ

होईन-छैन

location1

Where was your household in ^xCM_Eng_Eng?

तपाईंहरू ^xCM_Nep_Nep मा कहाँ बस्नुभएको थियो ?

Living Status

living

Last time we visited you ^name was living in ^xLivingLocation (^xLocationFill).

Has ^name's living status changed at anytime between ^pixCMStartDC_E and ^pixCMEndDC_E?

यस अघि हामीले जानकारी लिँदा ^name ^xLivingLocation (^xLocationFill) मा बस्नुहुन्थ्यो ।

त्यस पछि ^name ^pixCMStartDC_N देखि ^pixCMEndDC_N सम्म ^xLivingLocation (^xLocationFill) मा नै बसिरहनु भएको छ कि १५ दिन वा सो भन्दा बढिको लागि अन्त कतै खाने बस्ने गरी जानुभएको थियो छ ?

living1

Where was ^piName (^xEligRAge) living in ^xCM_Eng_Eng?

^piName (^xEligRAge) ^xCM_Nep_Nep मा धेरैजसो कहाँ बस्नुभएको थियो?

Away Sheet

Street_address

Where is ^piname?

वहाँ कहाँ हुनुहुन्छ ?

Apartment

(Where is ^piname?)

(वहाँ कहाँ हुनुहुन्छ ?)

City

(Where is ^piname?)

(वहाँ कहाँ हुनुहुन्छ ?)

Country

(Where is ^piname?)

(वहाँ कहाँ हुनुहुन्छ ?)

District

What District does ^piname live in?

(वहाँ कुन जिल्लामा हुनुहुन्छ ?)

Telephone

Do you have ^piname telephone number or any other contact information?

वहाँको टेलिफोन नम्बर अथवा सम्पर्क गर्नसक्ने कुनै अरु नम्बर छ ?

Email

Do you have ^piname email address?

तपाईंसँग वहाँको ईमेल ठेगाना छ ?

Friend_telephone

Do you have Friends telephone number?

तपाईंसँग वहाँको साथीको टेलिफोन नं छ ?

Friend_email

Do you have Friends email address?

तपाईंसँग वहाँको साथीको ईमेल ठेगाना छ ?

Best_contact

What is the best way to contact (him/her/^piname's friend)?"

Telephone

Email

Other -- specify

वहाँलाई सबैभन्दा सजिलोसँग सम्पर्क गर्ने माध्यम के होला ?

टेलिफोन

ईमेल

अन्य (खुलाऊनुहोस)

Best_contact_Specify

(What is the best way to contact (him/her/^piname's friend)?)

वहाँलाई सबैभन्दा सजिलोसँग सम्पर्क गर्ने माध्यम के होला ?

Left_lastM

When was ^piname left home last time?

January

February

March

April

May
June
July
August
September
October
November
December
Never
Not Sure

वहाँ पछिल्लो पटक घरबाट बाहिर कहिले जानुभएको हो ?

बैशाख
जेष्ठ
असार
साउन
भदौ
असोज
कार्तिक
मंसिर
पौष
माघ
फागुन
चैत्र
कहिल्यै पनि आउनुहुन्न
ठेगान छैन

Left_lastY

(When was ^piname left home last time?)

2012..9996

वहाँ पछिल्लो पटक घरबाट बाहिर कहिले जानुभएको हो ?

2012..9996

Why

Why did ^piname left home?

Was it for study, work, marriage, visit, medical treatment or some other reason?

Study
Service
Marriage
Visit
Medical Treatment
Other -- specify

वहाँ त्यहाँ किन जानुभएको हो ? पढ्नको लागि जानुभएको हो कि, काम गर्न वा जागिर खान जानुभएको हो कि, बिहे भएर जानुभएको हो कि, भेटघाट गर्न जानुभएको हो कि, औषधिउपचार गर्न जानुभएको हो कि, अरु कुनै कारणले जानुभएको हो ?

पढ्नको लागि
काम गर्न-जागिर खान
बिहे भएर
भेटघाट गर्न
औषधिउपचार गर्न
अन्य (खुलाऊनुहोस्)

Why (Specify)

(Why did ^piname left home?)

वहाँ त्यहाँ किन जानुभएको हो ?

When_comeM

When do you think ^piname coming back home either permanently or temporarily?

- January
- February
- March
- April
- May
- June
- July
- August
- September
- October
- November
- December
- Never
- Not Sure

तपाईंलाई, वहाँ फेरि नजाने गरि अथवा केहि समयको लागि कहिले घर आउनु हुन्छ जस्तो लाग्छ ?

- बैशाख
- जेष्ठ
- असार
- साउन
- भदौ
- असोज
- कार्तिक
- मंसिर
- पौष
- माघ
- फागुन
- चैत्र
- कहिल्यै पनि आउनुहुन्न
- ठेगान छैन

When_comeY

(When do you think ^piname coming back home either permanently or temporarily?)

2012..9996

तपाईंलाई, वहाँ फेरि नजाने गरि अथवा केहि समयको लागि कहिले घर आउनु हुन्छ जस्तो लाग्छ ?

2012..9996

Marital Status**MarStat**

Last time we visited you, ^piName (^piAge) was ^xMaritalStatus. Has ^name's marital status changed at anytime between ^pixCMStartDC_E and ^pixCMEndDC_E?

- Yes
- No

यस अघि हामीले जानकारी लिँदा, ^piName (^piAge) ^xMaritalStatus हुनुहुन्थ्यो. त्यस पछि ^name को ^pixCMStartDC_N देखि ^pixCMEndDC_N सम्म बैबाहिक स्थितिमा कुनै परिवर्तन भएको छ ?

हो-छ
होईन-छैन

marital1

What was ^piName's (^xEligRAge) marital status in ^xCM_Eng_Eng?

Married, living with spouse
Married, not living with spouse
Unmarried
Widowed
Divorced
Separated – disagreement
First Time Married

^xCM_Nep_Nep मा ^piName (^xEligRAge) को बैबाहिक स्थिति के थियो ?

लोभ्रे-स्वास्ती संगै
कामको लागि लोभ्रे-स्वास्ती संग छुट्टै
(अबिबाहित) हाल सम्म बिहे नभएको
बिधुवा-बिधुर
पारपाचुके
झगडा परेर लोभ्रे-स्वास्ती संग छुट्टै
बिहे भएर आएको

Pregnancy

PregStat

Last time we visited you, ^piName (^piAge) was ^xPregStatus. Has ^name's pregnancy status changed at anytime between ^pixCMStartDC_E and ^pixCMEndDC_E?

Yes
No

यस अघि हामीले जानकारी लिँदा, ^piName (^piAge) ^xPregStatus हुनुहुन्थ्यो । ^pixCMStartDC_N देखि ^pixCMEndDC_N सम्ममा उहाँको (^piName) गर्भाधारण स्थितिमा कुनै परिवर्तन आएको छ ?

हो-छ
होईन-छैन

preg1

What was ^piName's (^xEligRAge) pregnancy status in ^xCM_Eng_Eng?

Reproductive inactive
Not pregnant
Pregnant
Live birth
Miscarriage
Stillbirth
Abortion
Respondent sterilized
Live Birth – Nonfamily
Twin Birth - family

^xCM_Nep_Nep मा ^piName (^xEligRAge) को गर्भाधारण स्थिति के थियो ?

बच्चा पाउन नसक्ने
बच्चा नपाउने
बच्चा पाउने (गर्भवती)
जिउँदो बच्चा जन्मेको
तुहिएको
मरेको बच्चा जन्मेको
गर्भपात गराउनुभएको
उत्तरदाताले बन्ध्याकरण गर्नुभएको
जिउँदो बच्चा जन्मेको - BS नचाहिने
जुम्ल्याहा बच्चा जन्मेको

Education

edu

Now let's talk about schooling. By in school we mean currently going to school, in vacation, between school, adult education & training and preparing for exam.

Using this criteria, was ^piName (^piAge) in school or not in school during the months between ^pixCMStartDC_E and ^pixCMEndDC_E?

Last time we visited you, [name] was attending the following school: [school]. Did [name] attend this school between [month and year] and [month and year]?

- Yes, Attending same school
- Yes, Attending different schools
- No, did not attend school during this time
- Same as last visit

अब हामी पढाई अथवा स्कुलको बारेमा कुरा गरौं । स्कुल जाने भन्नाले स्कुल जाँदै गरेको, स्कुल बिदा भएको, जाँच दिएर बसेको, प्रौढ शिक्षा र कुनै तालिम लिदै गरेको र जाँचको लागि तयारी गर्दै गरेको भन्ने बुझ्नुपर्दछ ।

यी कुरालाई बिचार गर्दा, ^piName @I(^piAge)@I ^pixCMStartDC_N देखि ^pixCMEndDC_N सम्मस्कुल जानु भएको अथवा कुनै तालिम लिनुभएको थियो\छ कि थिएन\छैन ?

यस अघि हामीले जानकारी लिँदाँ, [name], [school] जाँदै हुनुहुन्थ्यो । के [name] [month and year] देखि [month and year] त्यहि स्कुल/कलेजमा जाँदै हुनुहुन्छ ?

- छ, एउटै पुरानै स्कुल गईरहनुभएको छ
- छ, फरक फरक स्कुल जानुभएको छ
- छैन, यो अवधीमा स्कुल जानुभएन
- ^xSameAsEDUPreloadNep

edu1

Using this criteria, what school did [name] attend during the month of [date]?

Which School/College/Training Center did ^piName attended in ^xCM_Eng_Eng?

0-900

^piName ^xCM_Nep_Nep मा कुन स्कुल/कलेज/तालिम केन्द्रमा जानु भएको थियो\छ?

0-900